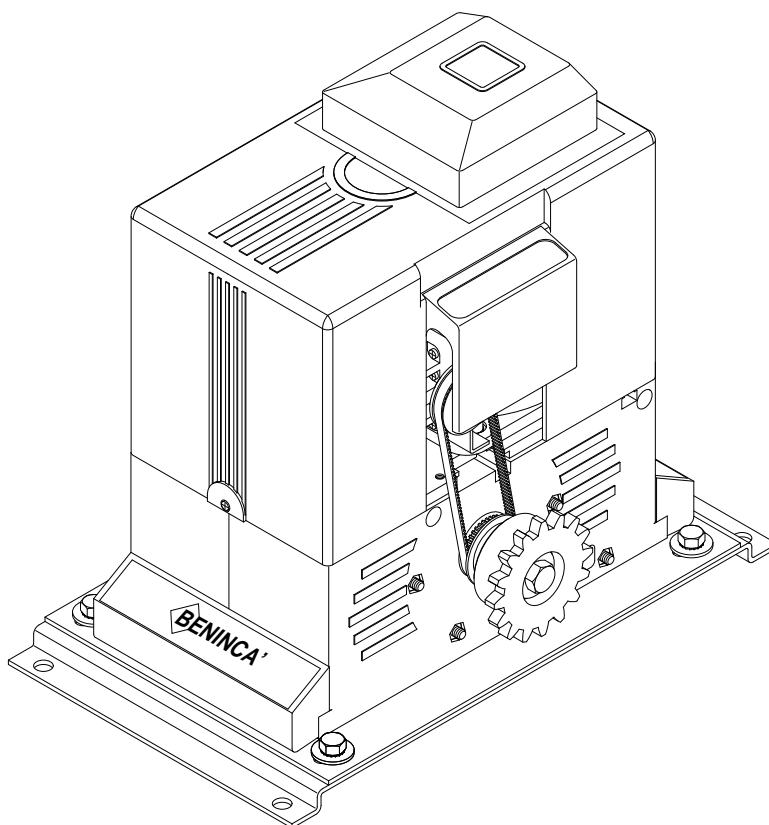


L8542210
Rev. 03/99/01



OPERATORE ELETTROMECCANICO PER PORTE SCORREVOLI E SEZIONALI
ELECTROMECHANICAL OPERATOR FOR SLIDING AND SECTIONAL DOORS
ELEKTROMECHANISCHER ANTRIEB FÜR SCHIEBE-UND SEKTIONALTORE
AUTOMATISATION ÉLECTROMÉCANIQUE POUR PORTES COULISSANTES ET SECTIONNELLES
OPERADOR ELECTROMECHANICO PARA PUERTAS CORREDERAS Y SECCIONALES

VN.15C



Libro istruzioni e catalogo ricambi

Operating instructions and spare parts catalogue

Betriebsanleitung und Ersatzteilliste

Livret d'instructions et catalogue des pieces de rechange

Libro de instrucciones y catálogo de recambios



UNIONE NAZIONALE COSTRUTTORI
AUTOMATISMI PER CANCELLI, PORTE,
SERRANDE ED AFFINI

Dichiarazione CE di conformità per macchine
(Direttiva 89/392 CE, Allegato II, parte B)
Divieto di messa in servizio

Fabbricante: **Automatismi Benincà S.r.l.**

Indirizzo: Via Scamozzi, 3 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - Italia

Dichiara che: l'automazione per porte scorrevoli e sezionali modello **VN.15C**.

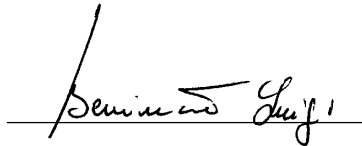
- è costruito per essere incorporato in una macchina o per essere assemblato con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva 89/392 CE, come modificata;
- non è dunque conforme in tutti i punti alle disposizioni di questa Direttiva;
- è conforme alle condizioni delle seguenti altre Direttive CE:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

e che:

- sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme armonizzate:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.
- sono state applicate le seguenti (parti/clausole di) norme e specifiche tecniche nazionali:
UNI 8612.

e inoltre dichiara che non è consentito mettere in servizio il macchinario fino a che la macchina in cui sarà incorporato o di cui diverrà componente sia stata identificata e ne sia stata dichiarata la conformità alle condizioni della Direttiva 89/392 CE e alla legislazione nazionale che la traspone, vale a dire fino a che il macchinario di cui alla presente dichiarazione non formi un complesso unico con la macchina finale.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Montecchio Precalcino, 20/11/97.



Declaration by the manufacturer
(Directive 89/392/EEC, Art. 4.2 and Annex II, sub B)
Divieto di messa in servizio

Manufacturer: **Automatismi Benincà S.r.l.**

Address: Via Scamozzi, 3 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - Italia

Herewith declares that: the operator for sliding and sectional doors model **VN.15C**.

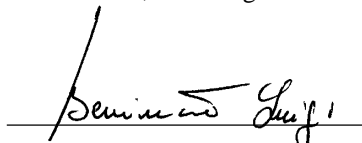
- is intended to be incorporated into machinery or to be assembled with other machinery to constitute machinery covered by Directive 89/392 EEC, as amended;
- does therefore not in every respect comply with the provisions of this Directive;
- does comply with the provisions of the following other EEC Directives:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

and that:

- the following (parts/clauses of) harmonized standards have been applied:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.
- the following (parts/clauses of) national technical standards and specifications have been used:
UNI 8612.

and furthermore declares that it is not allowed to put the machinery into service until the machinery into which it is to be incorporated or of which it is to be a component has been found and declared to be in conformity with the provisions of Directive 89/392/EEC and with national implementing legislation, i.e. as a whole, including the machinery referred to in this declaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Montecchio Precalcino, 20/11/97.



Herstellerklärung
(gemäß EG-Richtlinie 89/392/EWG, Artikel 4.2 und Anhang II, sub B.)
Verbot der Inbetriebnahme

Hersteller: **Automatismi Benincà S.r.l.**

Adresse: Via Scamozzi, 3 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - Italia

erklärt hiermit, daß: Antriebe für Schiebe-und Sektionaltore **VN.15C**.

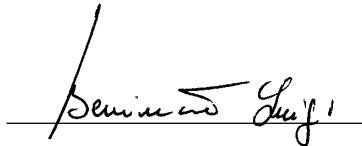
- vorgesehen ist zum Einbau in eine Maschine oder mit anderen Maschinen zu einer Maschine im Sinne der Richtlinie 89/392/EWG, inklusive deren Änderung, zusammengefügt werden soll;
- aus diesem Grunde nicht in allen Teilen den Bestimmungen dieser Richtlinie entspricht;
- den Bestimmungen der folgenden anderen EG-Richtlinien entspricht:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

und daß:

- folgende harmonisierte Normen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.
- folgende nationale technische Normen und Spezifikationen (oder Teile/Klauseln hieraus) zur Anwendung gelangten:
UNI 8612.

und erklärt des weiteren daß die Inbetriebnahme solange untersagt ist, bis die Maschine oder Anlage, in welche diese Maschine eingebaut wird oder von welcher sie eine Komponente dasteilt, als Ganzes (d.h. inklusive der Maschine, für welche diese Erklärung ausgestellt wurde) den Bestimmungen der Richtlinie 89/392/EWG sowie dem entsprechenden nationalen Reschrtserlaß zur Umsetzung der Richtlinie in nationales Recht entspricht, und die entsprechende Konformitätserklärung ausgestellt ist.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Montecchio Precalcino, 20/11/'97.



Declaration du fabricant
(Directive 89/392/CEE, Article 4.2 et Annex II, Chapitre B)
Interdiction de mise en service

Fabricant: **Automatismi Benincà S.r.l.**

Adresse: Via Scamozzi, 3 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - Italia

Déclare ci-apres que: l'automation pour portes coulissantes et sectionnelles **VN.15C**.

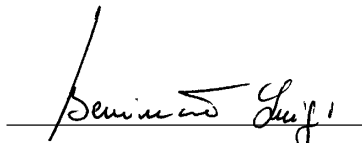
- est prévue pour être incorporée dans une machine ou être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine couverte par la directive 89/392/CEE, modifiée;
- n'est donc pas conforme en tout point aux dispositions de cette directive;
- est conforme aux dispositions des directives CEE suivantes:
Direttiva bassa tensione 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Direttiva compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE, 93/68/CEE.

et que:

- les (parties/paragraphes) suivants des normes harmonisées ont été appliquées:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.
- les (parties/paragraphes) suivants des normes nationales et spécifications techniques ont été utilisées:
UNI 8612.

et déclare par ailleurs qu'il est interdit de mettre la machine en service avant que la machine dans laquelle elle sera incorporée ou dont elle constitue une partie ait été considérée et déclarée conforme aux dispositions de la Directive 89/392/CEE et aux législations nationales la transposant, c'est-à-dire formant un ensemble incluant la machine concernée par la présente déclaration.

Benincà Luigi, Responsabile legale.
Montecchio Precalcino, 20/11/'97.



Declaración CE de conformidad para máquinas
(Directiva 89/392 CE, Apartado II, parte B)
Prohibición de puesta en servicio

Fabricante: **Automatismi Benincà S.r.l.**

Dirección: Via Scamozzi, 3 - 36030 Montecchio Precalcino (VI) - Italy

Declara que: la automatización para puertas correderas y seccionales **VN.15C**.

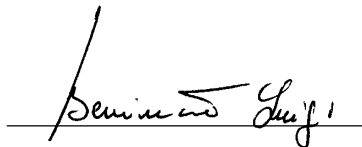
- está construída para ser incorporada en una máquina o para ser ensamblada con otras maquinarias para construir una máquina considerada por la Directiva 89/392 CE, como modificada;
- no es, por consiguiente, conforme en todos los puntos a la posiciones de esta Directiva;
- es conforme a las condiciones de las siguientes otras Directivas CE:
Directiva de la baja tensión 73/23/CEE, 93/68/CEE.
Directiva de compatibilidad electromagnética 89/336/CEE, 93/68/CEE

y que

- han sido aplicadas las siguientes (partes/claúsulas de) normas armonizadas:
EN 55022, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN 50082-1, EN 60335-1.
- han sido aplicadas las siguientes (partes/claúsulas de) normas y especificaciones técnicas nacionales: UNI 8612.

además declara que no ha permitido poner en servicio la maquinaria hasta que la máquina en la cual será incorporada o de la cual resultará componente esté identificada y no sea declarada la conformidad a las condiciones de la Directiva 89/392 CE y a la legislación nacional que le corresponda, vale decir, hasta que la maquinaria correspondiente a la presente declaración no forme un conjunto único con la máquina final.

Benincà Luigi, Responsable legal.
Montecchio Precalcino, 20/11/97



1. Introduzione

Ci congratuliamo con voi per aver scelto il motoriduttore VN.15C.

Tutti gli articoli della nostra vasta gamma sono il frutto di una ventennale esperienza nel settore degli automatismi e di una continua ricerca di nuovi materiali e di tecnologie all'avanguardia.

Proprio per questo, oggi siamo in grado di offrire dei prodotti estremamente affidabili che, grazie alla loro potenza, efficacia e durata, soddisfano pienamente le esigenze dell'utente finale.

Tutti i nostri prodotti vengono costruiti in conformità alle norme UNI 8612 e sono coperti da garanzia.

Inoltre, una polizza R.C. prodotti stipulata con primaria compagnia assicurativa copre eventuali danni a cose o persone causati da difetti di fabbricazione.

1. Introduction

Thank you for choosing our VN.15C ratiomotor.

All items in our wide production range are the result of twenty-years' experience in the automatism sector and of continuous research for new materials and advanced technologies.

We are, therefore, in the position to offer highly reliable products that due to their power, effectiveness and useful life, fully satisfy the final user's requirements.

All our products are manufactured to the standard UNI 8612 and are covered by warranty.

Possible injury to people or accidents caused by defects in construction are covered by a civil liability policy drawn up with one of the major insurance companies.

1. Einleitung

Wir danken Ihnen dafür, daß Sie sich für den VN.15C Gitteröffner entschieden haben.

Alle Produkte der umfangreichen Produktion sind das Ergebnis der zwanzigjährigen Erfahrungen im Bereich der Automation und der ständigen Erforschung von neuen Materialien und fortgeschrittenen Technologien.

Aus diesem Grund sind wir heute in der Lage, zuverlässige Produkte anzubieten, die, dank ihrer Stärke, Wirksamkeit und Haltbarkeit, der Anforderungen des Endverbrauchers völlig gerecht werden.

Alle Produkte sind nach UNI Normen 8612 gefertigt und durch Garantie gedeckt.

Eventuelle Personen- oder Sachschäden, die durch Fertigungsfehler verursacht werden können, werden durch eine der wichtigsten Versicherungsgesellschaften gedeckt.

1. Introduction

Nous ne pouvons que féliciter d'avoir porté votre choix sur le moto-réducteur VN.15C.

Vingt années d'expérience dans le secteur des automatismes ainsi que dans le recherche de nouveaux matériaux et technologies de pointe, nous ont permis de développer tous les nombreux articles de la gamme.

Pour ces raisons, nous sommes en mesure de proposer des produits extrêmement fiables et qui grâce à leurs puissances, performances et longévité, répondent aux exigences des utilisateurs.

Tous nos produits sont construits selon les normes UNI 8612 et sont garantis.

En plus, une police d'assurance responsabilité civile garantie la couverture d'éventuels sinistres à personnes ou objets causés par les défauts de fabrication.

Introduccion

Nos congratulamos con vd. por haber elegido el motorreductor VN.15C.

Todos los artículos de la vasta gama Benincà son el fruto de una veinteañal experiencia en el sector de los automatismos y de una continua búsqueda de nuevos materiales y de tecnología de vanguardia.

Precisamente por esto, hoy nos encontramos en situación de poder ofrecer productos extremadamente fiables que, gracias a su potencia, eficacia y duración, satisfacen plenamente las exigencias del usuario final.

Todos nuestros productos están contruidos de conformidad con la norma UNI 8612 y están garantizados.

Además, una póliza R.C. productos, estipulada con una de las principales compañías de seguros, cubre eventuales daños a personas o cosas causados por defectos de fabricación.

Dati tecnici	Technical data	Technische Daten	Donnees technique	Datos técnicos	VN.15C	
Alimentazione	Feed	<i>Speisung</i>	Alimentation	Alimentación	V	230
Potenza	Rating	<i>Leistung</i>	Puissance	Potencia	W	500
Assorbimento	Absorption	<i>Verbrauch</i>	Absorption	Absorción	A	2,5
Coppia	Torque	<i>Kräftepaar</i>	Couple	Par	Nm	55
Rapporto di riduzione	Reduction ratio	<i>Untersetzungsverhältnis</i>	Rapport de reduction	Relación de reducción		0,034
Classe isolamento	Insulation class	<i>Isolierklasse</i>	Classe d'isolement	Clase de aislamiento		F
Interv. termoprotezione	Thermoprotection interv.	<i>Eingriff Thermorelais</i>	Interv. protection thermique	Interv. de termoprotección	°C	130
Temp. funzionamento	Working. temp.	<i>Betriebstemperatur</i>	Temper. fonctionnement	Temp. de funcionamiento	°C	-20°/+70°
Condensatore	Condenser	<i>Kondensator</i>	Condensateur	Condensador	µF	25
Lubrificazione	Lubrication	<i>Schmierung</i>	Lubrification	Lubrificación		Grasso GR MU EP/2
Peso	Weight	<i>Gewicht</i>	Poids	Peso	Kg	22
Dimensioni	Dimensions	<i>Masse</i>	Dimensions	Dimensiones	mm	195x315xH350

Riferimento targhetta sull'azionamento

Voir la plaque sur le motoréducteur

See operation plate

Referencia tarjeta sobre el accionamiento

Siehe Schildchen auf der Motor-Gruppe

2. Caratteristiche generali

L'automatismo VN.15C è stato realizzato per automatizzare porte sezionali e scorrevoli.

È dotato di frizione meccanica che permette la regolazione della forza di spinta ed è predisposto per l'applicazione dell'elettrofreno art. VN.LI220.

Il riduttore del tipo irreversibile assicura la perfetta chiusura della porta.

2. General features

The VN.15C operator has been designed to automatize sectionals and sliding doors.

It features a mechanic clutch which facilitates the adjustment of the thrust force.

The non-reversible speed reduction unit ensures the perfect closing of the door.

2. Allgemeine Eigenschaften

Die Automatik VN.15C ist zur Automation von Sektional und Schiebe-Tür geeignet.

Die Hubkraft kann durch eine mechanische Kupplung eingestellt werden.

Außerdem ist es möglich, die Automatik VN.15C mit einer VN.LI220-Elektrobremse auszurüsten.

Durch einen selbstsperrenden Schließer wird ein einwandfreier Türschluß garantiert.

2. Caractéristiques générales

L'automatisme VN.15C a été réalisé pour automatiser portes sectionnelles et portails coulissants.

Il est doté d'embrayage mécanique qui permet le réglage de la force de poussée.

Le réducteur, du type irréversible, assure une fermeture parfaite de la porte.

2. Características generales

El automatismo VN.15C ha sido realizado para automatizar puertas seccionales y correderas.

Está provisto de fricción mecánica que permite la regulación de la fuerza de empuje y está predisposto para la aplicación del electrofreno art.VN.LI220.

La reductora de tipo irreversibile asegura el perfecto cierre de la puerta.

4. Manovra manuale

4. Manual operation

4. Manuelle Betätigung

4. Opération manuelle

4. Maniobra manual

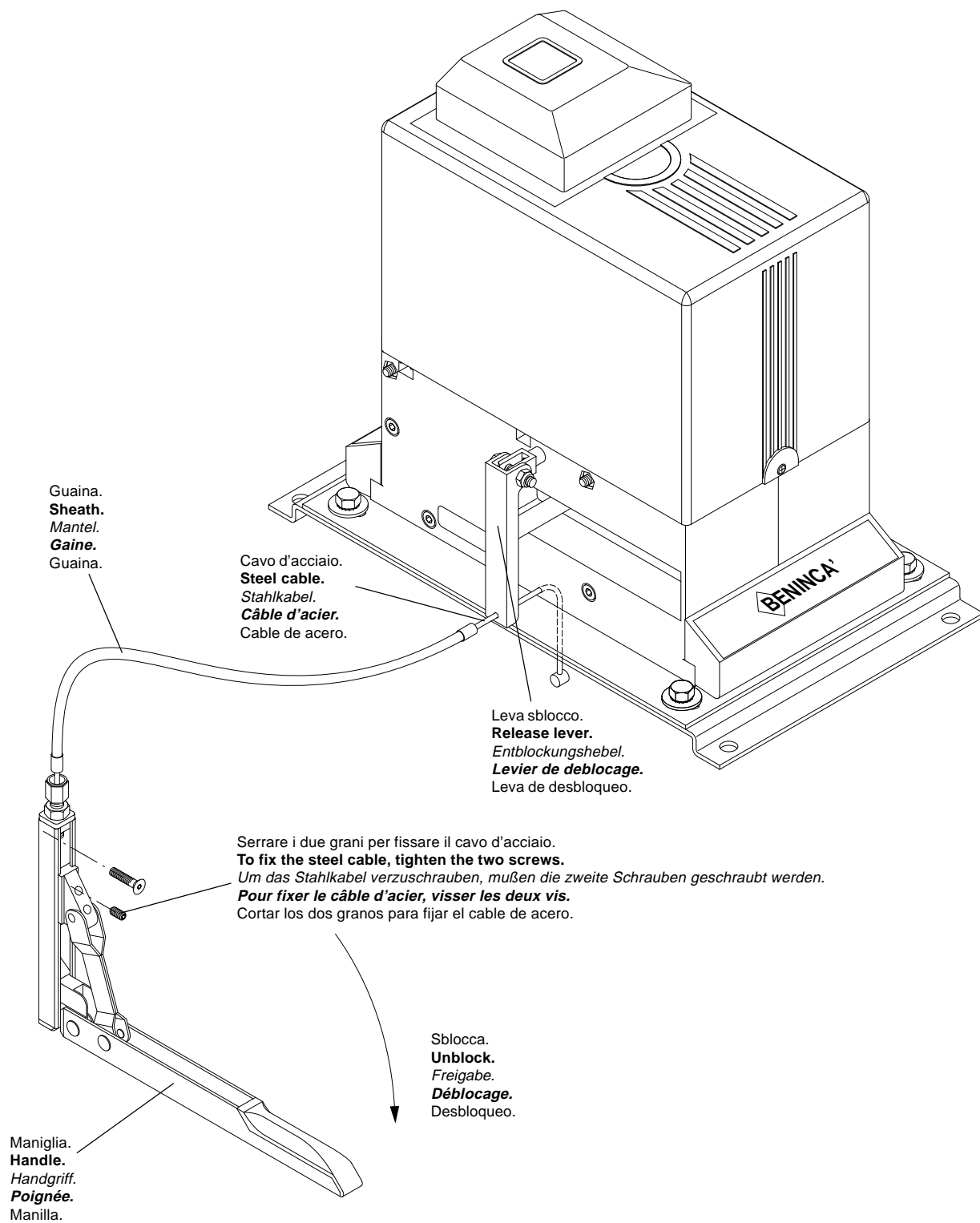


Fig.2

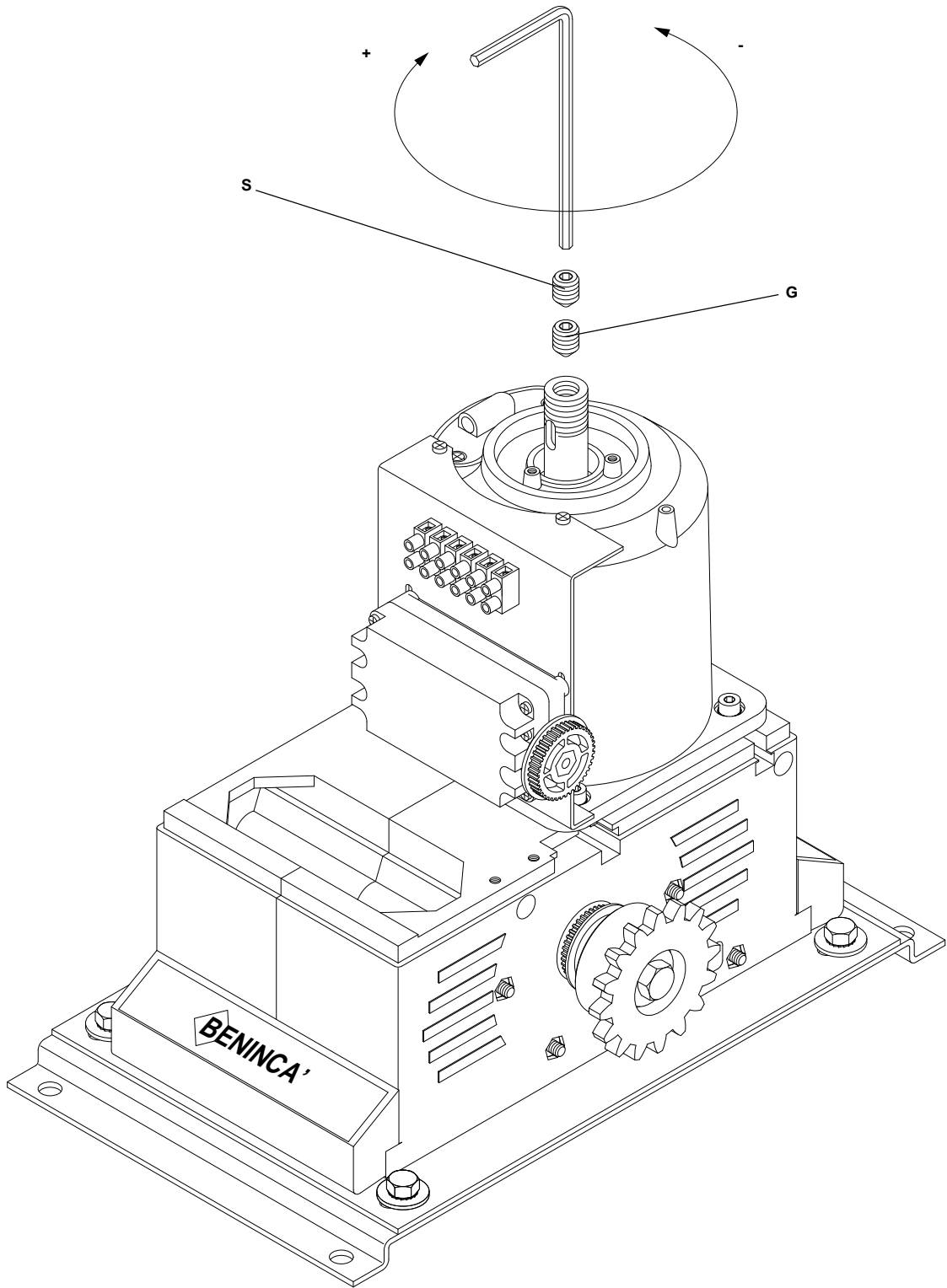


Fig.3

5. Regolazione frizione meccanica (fig.3)

Per regolare meccanicamente la forza di traino agire nel seguente modo:

- Togliere il grano S.
- Regolare la forza di traino agendo con la chiave a brugola B sul grano G: avvitare per ottenere un aumento della forza, svitare per diminuirla.

5. Mechanical friction adjustment (fig.3)

To adjust the drive force mechanically, proceed as follows:

- **unscrew grains S**
- **adjust the drive force by using the Allen wrench B on grain G: tighten to increase the force, unscrew to decrease.**

5. Einstellung der mechanischen Friktion (Abb.3)

Um die Antriebskraft mechanisch einzustellen, ist folgendermaßen vorzugehen:

- *Den Befestigungsstift S heraus-schrauben*
- *Mittels einem Exagonalschlüssel B auf den Stift G, die Antriebskraft einstellen: beim Einschrauben wird die Antriebskraft erhöht; beim Ausschrauben wird sie verringert.*

5. Réglage de l'embrayage mécanique (fig.3)

Pour régler la force de déplacement de façon mécanique, procéder de la façon suivante:

- *Dévisser la vis sans fin S*
- *Avec une clef C, empêcher la rotation de l'axe.*
- *Régler la force de déplacement avec une clef exagonale B sur la vis G; en devissant, la force diminue.*

5. Regulación de la fricción mecánica (fig.3)

Para regular mecánicamente la fuerza de tracción operar del siguiente modo:

- Quitar el grano S.
- Regular la fuerza de tracción operando con la llave allen B el grano G: atornillar para obtener un aumento de la fuerza, desatornillar para disminuirla.

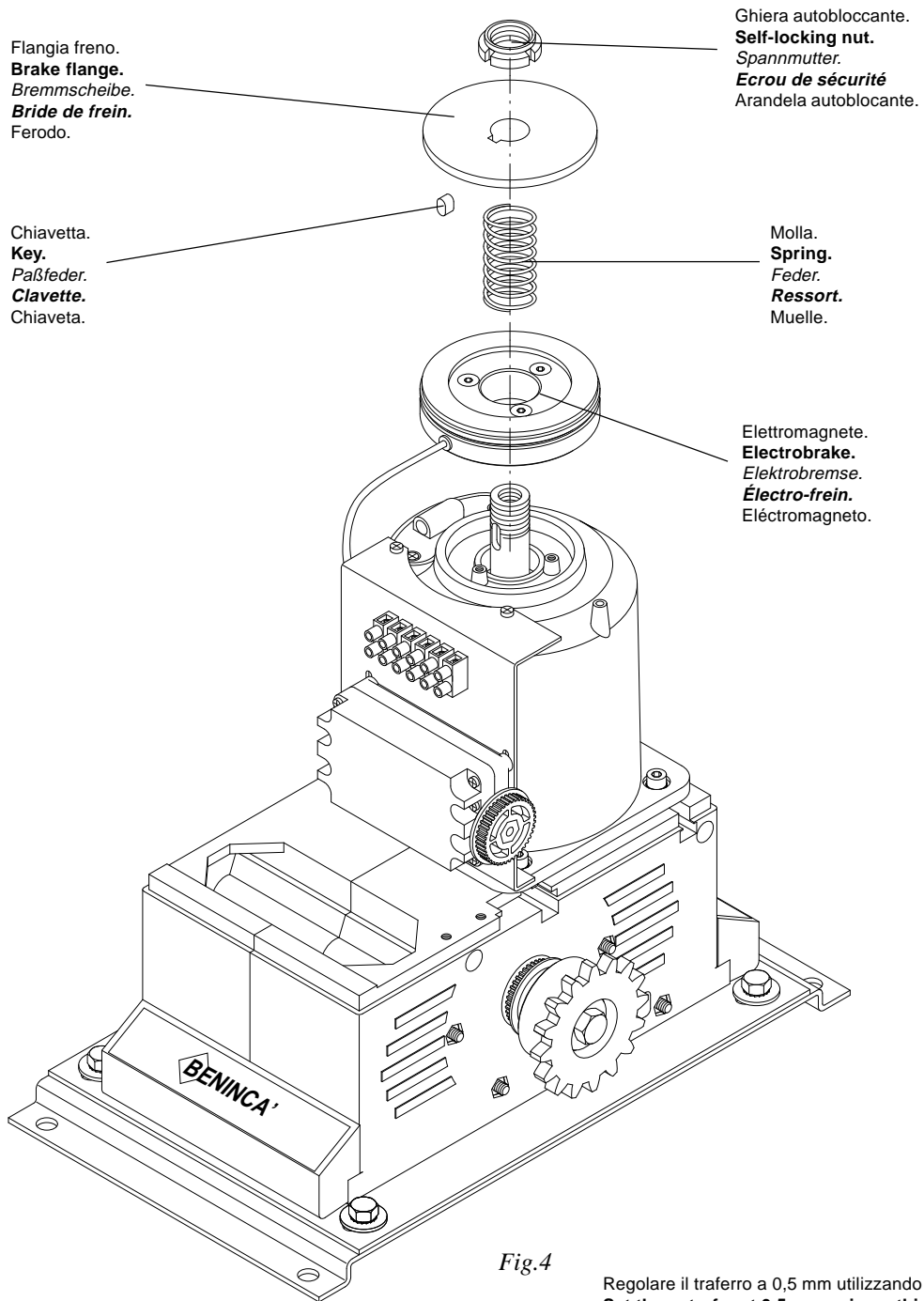


Fig.4

Regolare il traferro a 0,5 mm utilizzando uno spessimetro.
Set the entrefer at 0,5 mm using a thickness gauge.
Den Luftspalt unter Verwendung einer Fühlerlehre auf 0,5 mm einstellen.
Régler l'entrefer à 0,5 mm en utilisant un épaisseurmètre.
Regule el entrehierro en 0,5 mm utilizando un calibre de espesor.

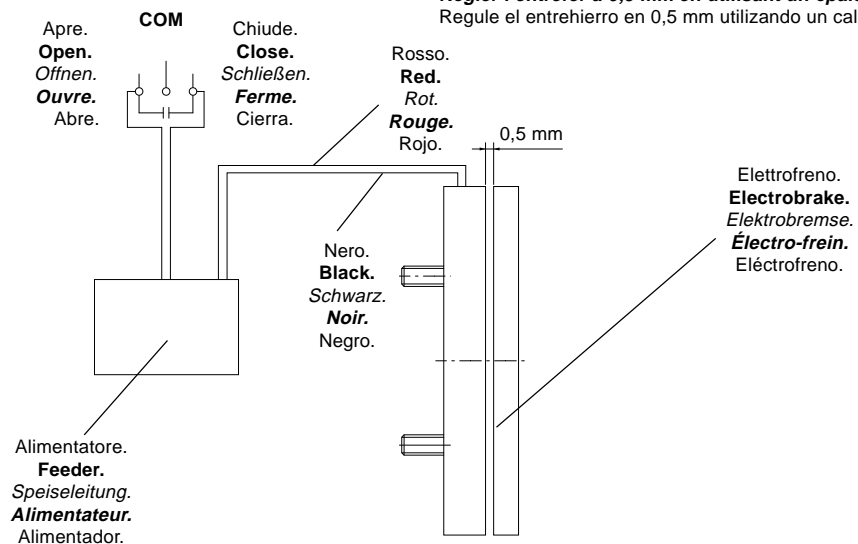


Fig.5

6. Elettrofreno

A richiesta il VN.15C può essere fornito con elettrofreno, oppure quest'ultimo può essere applicato in seguito come da figg. 4 e 5.

6. Electrobrake

By request the VN.15C motor is available with electrobrake; anyway this one can be applied afterwards as per fig. 4 and fig. 5.

6. Elektrobremse

Auf Wunsch der VN.15C Motor ist lieferbar mit Elektrobremse; jedenfalls kann diese später laut Abb. 4 und 5 eingebaut werden.

6. Électro-frein

À la demande le moteur VN.15C est disponible avec l'électro-frein ou celui peut être appliqué à la suite conformément à fig. 4 et 5.

6. Eléctrofreno

Sobre pedido el VN.15C puede ser suministrado con eléctrofreno, o bien este último puede ser aplicado a continuación como en las figuras 4 y 5.

7. Esempi di applicazione

7.1 Anta scorrevole singola e doppia (fig.6).

7. Application examples

7.1 One and double sliding gate-leaf (fig.6).

7. Beispiele von Anwendung

7.1 Einzel- und Doppelschiebeflügel (Abb.6).

7. Exemples d'application

7.1 Portail coulissant chaque et double (fig.6).

7. Ejemplos de aplicación

7.1 Hoja corredera simple y doble (fig.6).

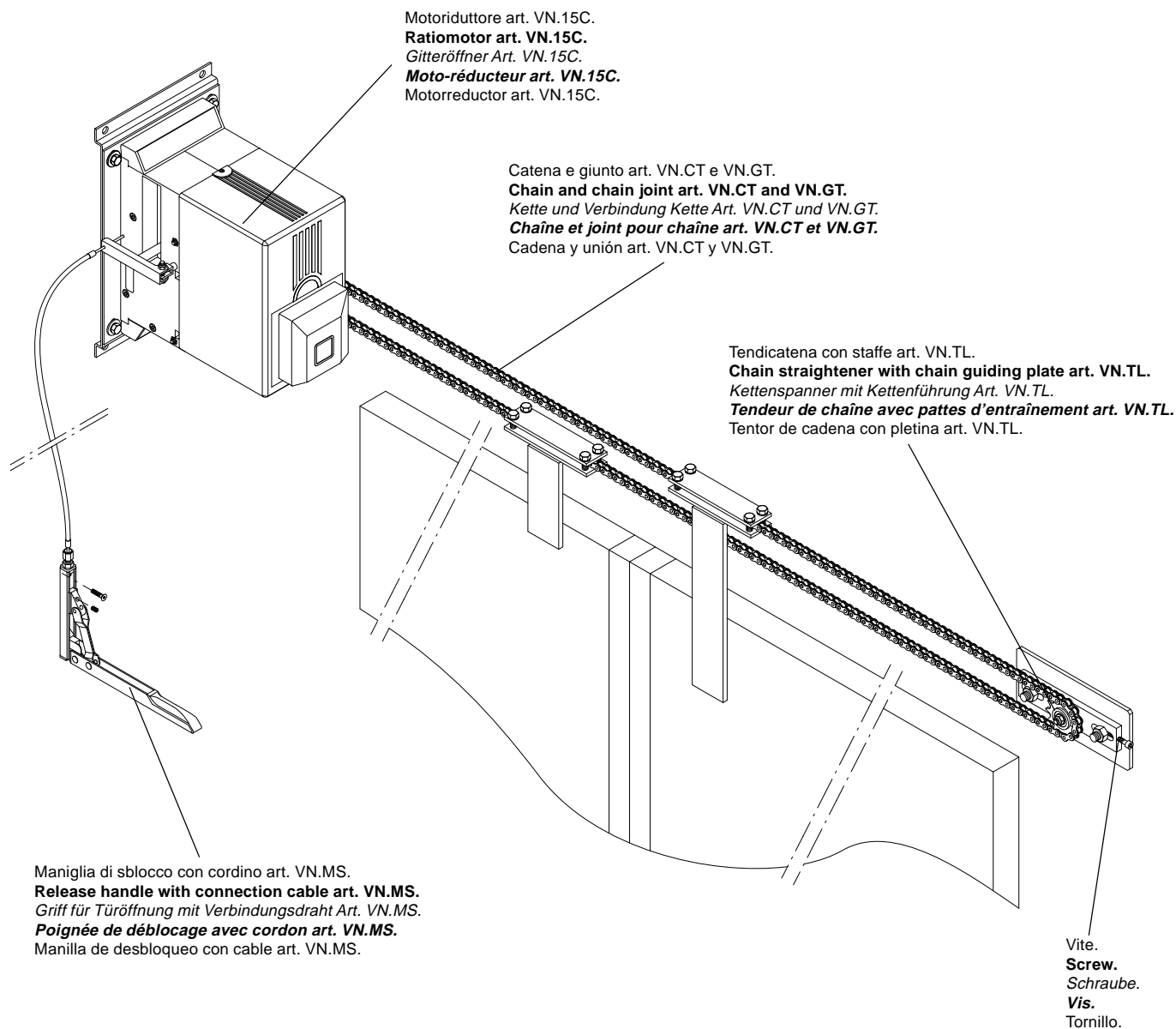


Fig.6

- 7.2 Porte sezionali (fig.7).
- 7.3 Porte avvolgibili (fig.8).

7.2 Sectional doors (fig.7).
7.3 Rolling door (fig.8).

- 7.2 Sektionale Türen (Abb.7).
- 7.3 Rolltüren (Abb.8).

7.2 Portes sectionnelles (fig.7).
7.3 Portes roulantes (fig.8).

- 7.2 Puertas seccionales (fig.7).
- 7.3 Puertas enrollables (fig.8).

Pignone, catena e piastra art. VN.FS15.
Pinion, chain and anchoring plate art. VN.FS15.
 Zahnrad, Kette und Platte Art. VN.FS15.
Pignon, chaîne et plaque art. VN.FS15.
 Piñón y cadena art. VN.FS15.

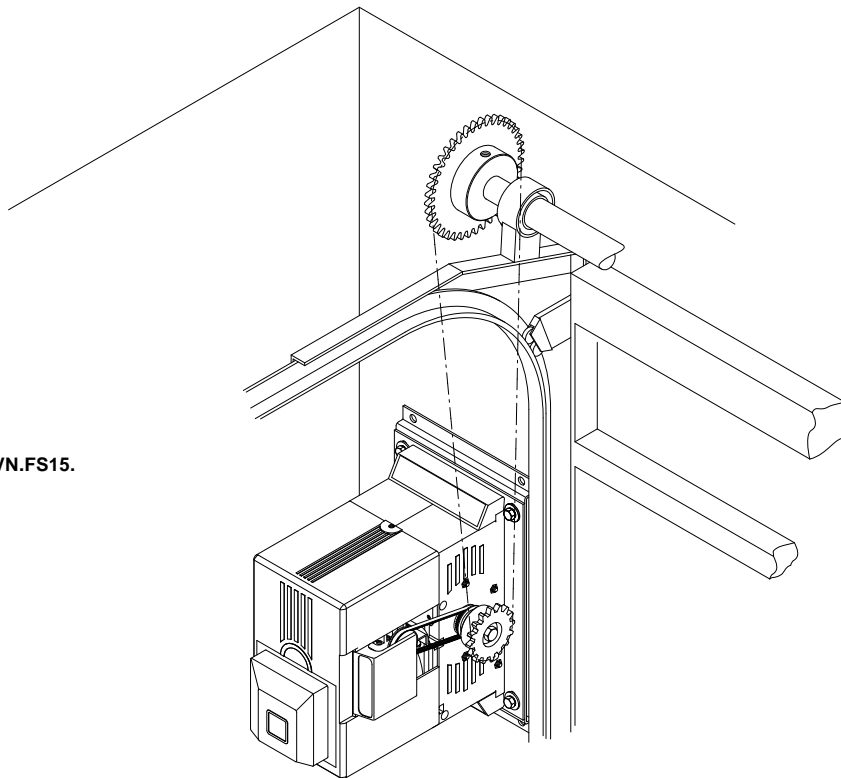
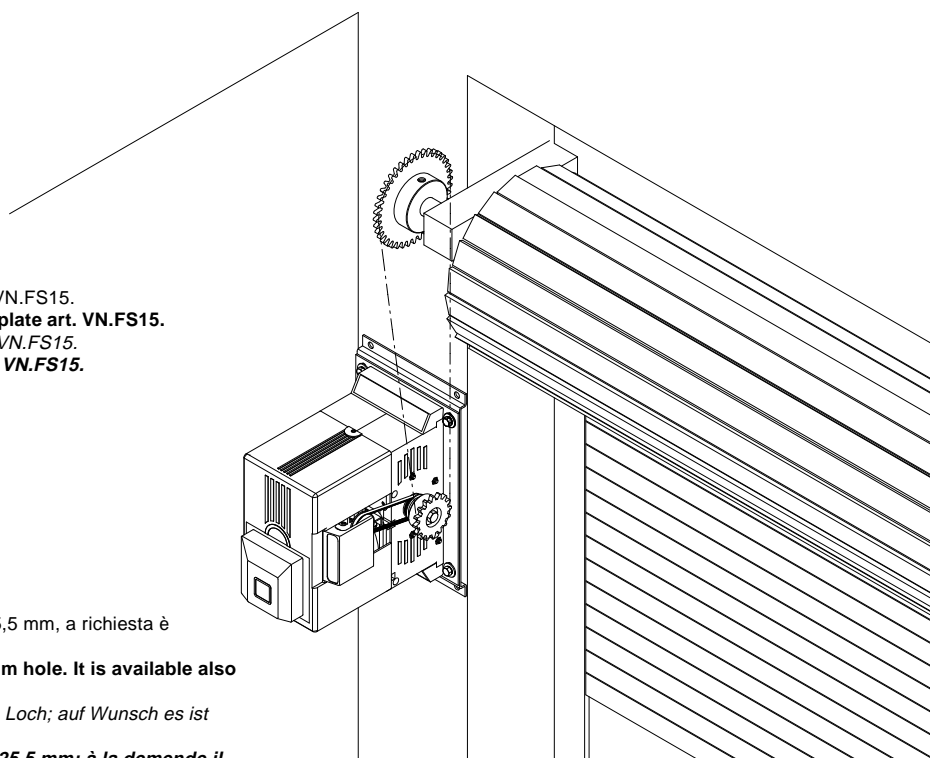


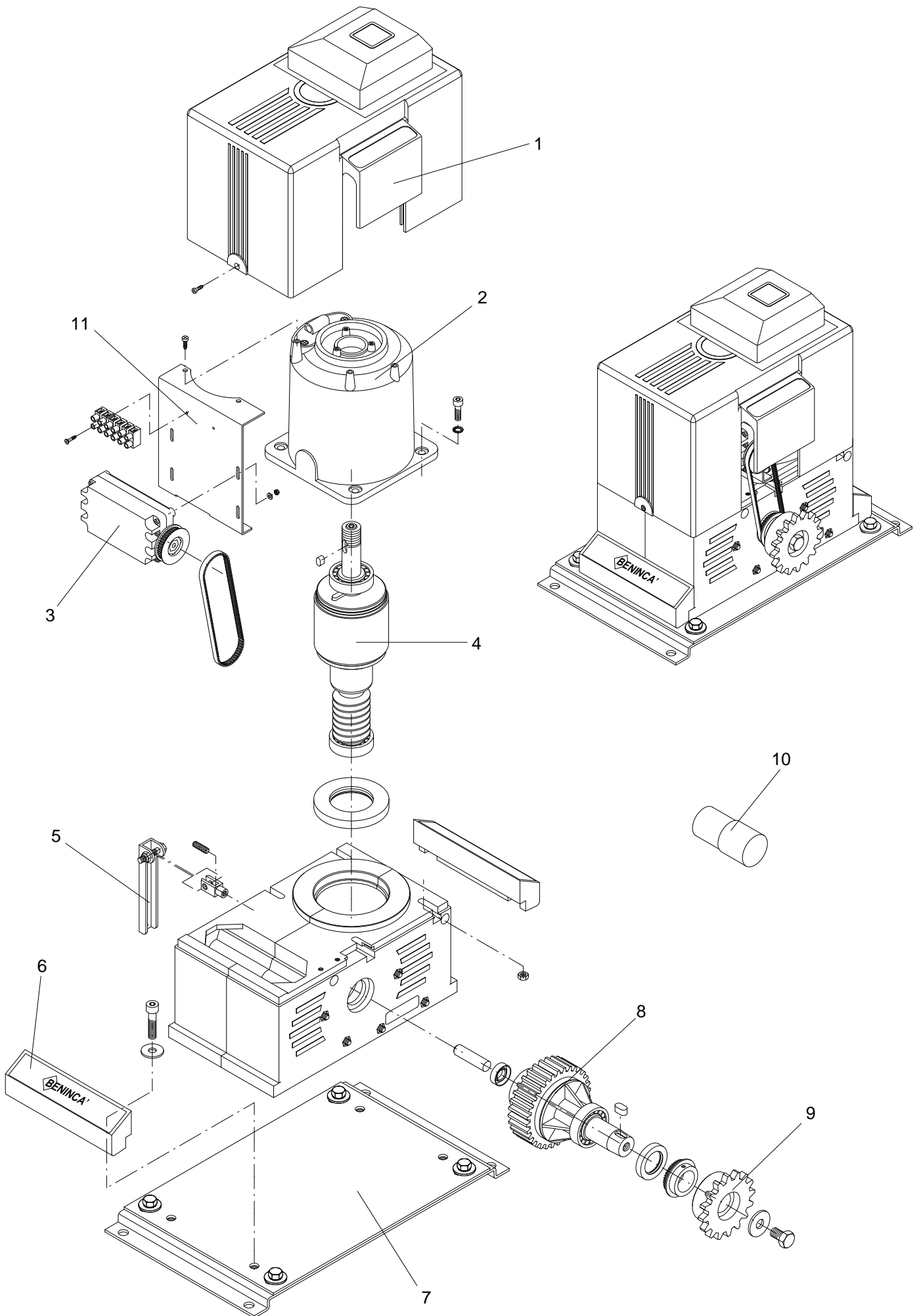
Fig.7

Pignone, catena e piastra art. VN.FS15.
Pinion, chain and anchoring plate art. VN.FS15.
 Zahnrad, Kette und Platte Art. VN.FS15.
Pignon, chaîne et plaque art. VN.FS15.
 Piñón y cadena art. VN.FS15.



- N.B.: Il pignone standard ha un foro di 25,5 mm, a richiesta è disponibile con foro 35,5 mm.
- N.B.: **The standard pinion has a 25,5 mm hole. It is available also with a 35,5 mm hole by request.**
- N.B.: *Das Standardritzfel hat ein 25,5 mm Loch; auf Wunsch es ist lieferbar mit einem 35,5 mm Loch.*
- N.B.: **Le pignon standard a un trou de 25,5 mm; à la demande il est disponible avec trou de 35,5 mm.**
- NOTA: El piñón estandard tiene un agujero de 25,5 mm; sobre pedido está disponible con agujero de 35,5 mm.

Fig.8



Pos.	Denominazione - Description - Bezeichnung - Dénomination - Denominacion					Cod.
1	Carter	Cover	<i>Deckel</i>	Couvercle	Tapa	9686257
2	Calotta motore con statore	Motor cup with stator	<i>Motordeckel</i>	Calotte moteur	Casquete	9686037
3	Gruppo finecorsa	Limit stop group	<i>Endschalter</i>	Fin de course	Final de carrera	9686258
4	Albero motore con rotore	Motor shaft with rotor	<i>Antriebswelle</i>	Arbre moteur	Eje motor	9686035
5	Leva di sblocco	Release lever	<i>Entblockungshebel</i>	Levier de déblocage	Leva de desbloqueo	9686059
6	Staffa ancoraggio	Flask	<i>Bügel</i>	Etrier	Consola angular	9686040
7	Piastre di fissaggio	Fixing plates	<i>Platte</i>	Plaque	Placa	9686061
8	Albero uscita	Output shaft	<i>Antriebszapfen</i>	Arbre	Eje de salida	9686062
9	Ingranaggio esterno	External gear	<i>Zahnrad</i>	Engrenage	Engranaje	9686060
10	Condensatore	Capacitor	<i>Kondensator</i>	Condensateur	Condensador	9686088
11	Piastra	Plate	<i>Platte</i>	Plaque	Placa	9686346

